



Bulletin de la  
Société Honoraire  
de Français

Spring, 2006  
Vol. 33, No. 2

## Discover Languages!

Information available from the Internet: Discover Languages; ACTFL

### Lettre de la Présidente

Colleagues,

We congratulate the winners of our contests and applaud the wonderful work in French that is going on in so many schools across the country. About forty entries were received in the advanced level writing contest and about twenty entries each were submitted for category "A" and the travel awards.

I encourage you to participate in, and take advantage of, the activities and resources available this year as we celebrate *Discover Languages*. Ideas, materials, and products are available through the ACTFL web site: [www.actfl.org](http://www.actfl.org) (click on Discover Languages).

*La Semaine du Français* is scheduled for November 2-8, 2006. You will find user-friendly resources accessible on line at the AATF web site: [www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org). Click on Headquarters, then *SHF*, for our items.

Please remember to submit the end of the year report for your chapter (copy page 7) to Executive Secretary Todd Knox at the national office no later than June 10.

Sharon B. Rapp  
1817 South Blvd.  
Conway AR 72034  
Tel/Fax: 501-327-4216  
[sbrapp@conwaycorp.net](mailto:sbrapp@conwaycorp.net)

### Winners of the Travel Scholarships

Mariame Aana, Westchester Academy,  
Houston, TX. Sponsor: Janet Smith

Matthew Birk, Belleville Township HS,  
Belleville, IL. Sponsor: Gwendolyn Hickman

Lauren Blanchard, Campbell High School,  
Smyrna, GA. Sponsor: Svetoslava Dimova

Christina Powell, Parkland High School,  
Allentown, PA. Sponsor: Judith Vichr

Nicole Reggio, Indian Hills High School,  
Oakland, NJ. Sponsor: Lois Ann Folliard

Kari Rivers, Henry Ford II High School,  
Sterling Heights, MI. Sponsor: Marge Mandl

Lori Rothermund, Bennington High School,  
Bennington, NC. Sponsor: Gayle Backes

### Alternates

Jacob Courson, Palmer High School,  
Palmer, AK. Sponsor: Valerie Koivunen

Marjorie Attimy, Dacula High School,  
Dacula, GA. Sponsor: Christy Belbey

Annie Hiatt, Loveland High School,  
Loveland, CO. Sponsor: Toni Theisen

Jhovanna Lopez, Dominion High School,  
Sterling, VA. Sponsor: Lara Hausch

Cynthia Nunez, East Leyden High School,  
Franklin Park, IL. Sponsor: Carolyn Dunoon

Merci mille fois to former sponsor Gary Behms  
who contributes annually to SHF scholarships!

## Creative Writing Contest

### Catégorie A (Niveaux I-III)

#### Changement

Il y a certains événements  
Qui ne sont jamais oubliés  
Dont chacun est unique  
Et très personnel.  
Ces événements vous changent,  
Pour le mieux ou pour le pire,  
Mais sans tenir compte de comment,  
Vous êtes changé.  
Ce changement peut être subtil  
Ou il peut être radical,  
Mais c'est un changement néanmoins.

Le plus grand changement,  
Dans ma vie,  
Était à cause d'une personne.  
Une seule personne  
Qui est entrée dans ma vie inopinément.  
Rencontrer cette personne  
M'a énormément enrichi.  
Je suis une nouvelle personne,  
Meilleure qu'avant,  
Et je me rappellerai toujours  
Le jour où elle est entrée dans ma vie.

Il y a certains événements  
Qui ne sont jamais oubliés  
Dont chacun est unique  
Et très personnel.  
Ils naissent souvent sous le signe de l'amitié  
Ou de la famille,  
Mais ceux qui nous transforment le plus  
Impliquent un autre amour.  
L'amour est compréhensif, compatissant,  
Pur et honnête,  
Et l'amour vous changera,  
Sans tenir compte de votre passé.  
Pour moi,  
C'était cette fille,  
Que j'ai rencontrée,  
Qui n'est pas ordinaire.  
Elle est mon seul amour.  
Mon ange.  
Et elle rejoint tous les amours de ma vie.

Caleb Jones, Brookstone School,  
Columbus, GA. Teacher: Edward Gisselbrecht

Dans ma vie, je crois que j'ai eu quelques expériences qui m'ont permis de découvrir le secret le plus important de la vie. Un exemple d'une expérience comme ça est arrivé quand j'avais dix ans. Un matin, je me suis réveillée au son du téléphone. Il était 5h30, trop tôt pour le téléphone. Je suis allée à la chambre de mes parents et j'ai vu ma mère qui pleurait. Mon père m'a dit que mon grand-père était dans le coma. Vers 7h00 cette nuit là, avant que ma famille arrive pour le voir, mon grand-père était mort. Rien n'avait laissé prévoir ça. Personne n'a vu sa mort venir. Ma famille était choquée et triste. Les mots ne peuvent pas décrire nos émotions. Je pensais que cette expérience seule était assez pour me montrer que cette vie était fragile et sacrée, mais j'avais tort. Comme nous voyagions pour aller aux funérailles de mon grand-père, mon père conduisait dans l'obscurité de la nuit. On ne pouvait pas voir à plus de 10 mètres devant la voiture. Soudain, au loin, mon père a aperçu l'ombre d'un train sur les rails qui traversaient la route. C'était trop tard pour arrêter la voiture donc mon père a conduit dans un champ afin d'éviter le train. Miraculeusement, la voiture n'a pas fait de tonneaux et nous étions sains et saufs. Deux fois dans la même journée j'avais appris que cette vie peut être enlevée en une seconde. Grâce à ces deux événements, j'ai découvert que le secret de la vie est de vivre dans le présent parce qu'on ne sait pas s'il y aura un lendemain.

Erin Gregory, Chaparral High School,  
Parker, CO. Teacher: Florence Schranz

#### Le secret le plus important de la vie

Qu'est-ce que c'est le secret le plus important de la vie? Voici une question que les personnes se sont demandés longtemps. Je ne fais pas semblant d'être sage, mais je crois que j'ai trouvé la réponse à cette question.

J'ai trouvé le secret dans un cadeau. Il est venu à l'improviste le 29 avril, 2004. J'étais avec ce cadeau beaucoup de fois, mais je ne l'ai jamais déballé jusqu'à six mois après que je l'ai reçu. Quand je l'ai déballé, j'ai trouvé le message qu'il a caché. Ce cadeau, il a eu un nom: Teresa.

Ma petite soeur a un an et j'ai seize ans, mais nous sommes deux amies. Nous passons le temps ensemble, mais parfois j'ai des choses que je dois faire. J'ai pensé que ces choses

étaient plus importantes que jouer avec Teresa, aider ma mère ou mon frère, et plus important que téléphoner à ma vieille amie. Maintenant je sais que j'avais tort.

Je ne pensais jamais qu'une petite fille pourrait m'enseigner quelque chose, mais elle m'a enseigné les choses les plus importantes de la vie. Teresa sait que ne sont pas vos accomplissements, votre argent, ou votre travail qui comptent. Les choses importantes sont les personnes que vous avez aidées, et le travail que vous avez fait pour Dieu. Pourquoi acquérir le monde et perdre votre âme? C'est le secret le plus important de la vie.

Clare Gates, Mount Alvernia High School,  
Pittsburgh, PA. Teacher: Jacqueline Prugar

### **Vivre sa vie**

"L'essentiel est invisible à l'oeil"  
Qu'est-ce que cela signifie?

Cela signifie s'arrêter et regarder les petites choses de la vie.

Sentir les fleurs qui s'épanouissent.

Sentir le vent sur votre visage et les rayons du soleil sur votre peau.

Prendre le temps de regarder les étoiles scintillant dans le ciel du soir.

Prendre le temps de se fixer sur un sourire.

Prendre le temps vraiment d'essayer de comprendre les autres.

L'amour peut vaincre la haine.

L'amitié peut vaincre la jalousie.

Devenez un ami et le sens de la vie deviendra visible.

Soyez riche dans la compassion et vos amis vous remercieront.

Soyez riche avec l'amour et votre âme vous remerciera.

Ne faites pas de la richesse matérielle le centre de votre vie.

Devenez un ami et vous trouverez l'essentiel.

Devon Clark, Academy of the Holy Angels,  
Demarest, NJ. Teacher: Marisel LeGoff

### **La Vieille Flûte**

J'ai commencé à jouer de la flûte quand j'avais 8 ans. Ma mère a toujours voulu que je joue un instrument. J'avais des leçons trois fois par semaine. Ma professeur de musique était très aimable et dévouée. Mais je n'étais pas heureuse car je voulais jouer de la guitare.

Deux années après, j'ai arrêté les leçons et ma flûte était rangée dans le grenier. J'avais 10 ans.

Cette année, ma mère a décidé de vendre la flûte parce que je ne voulais pas continuer les leçons. Un jeune homme est venu chez nous après avoir vu l'annonce dans le journal: Flûte en bonne condition à un prix raisonnable. Il l'a regardée avec admiration et puis il a commencé à jouer de la flûte d'une façon magnifique. Quand il a fini, il m'a dit qu'il était flûtiste et que ma flûte était de très bonne qualité. Quand il jouait, je me suis rappelée du temps où je jouais. J'ai joué pendant deux années de ma vie et ai eu beaucoup de souvenirs.

C'est alors que j'ai réalisé que je ne voulais pas vendre ma flûte. Il y avait de bons souvenirs liés à cette flûte. Le flûtiste a fait ressortir beaucoup de sentiments que j'avais pour cet instrument. Maintenant je joue quand j'ai le temps. Je garde ma flûte et je ne la vendrai jamais.

Aline Martinez, Academy of the Holy Angels,  
Demarest, NJ. Teacher: Samira Mady

### **Amour**

Quand j'étais petite,  
le monde était grand.

J'ai appris que la vie était belle.

Les arbres et les fleurs dansaient sous le soleil,

Ils adoraient les uns les autres.

C'était quand je l'ai appris,

Mes parents m'ont enseigné à adorer

À adorer avec tout mon Coeur

Je jouais, mais j'adorais beaucoup

Mon père avec ses yeux et

Ma mère avec son coeur

Ils m'ont mené

À adorer, j'ai trouvé la musique,

La musique de la vie.

J'écoutais mais je ne l'ai pas trouvé,

J'avais besoin d'apprendre.

J'ai cherché partout, mais je n'ai rien trouvé.

Enfin, j'ai trouvé mon coeur et ma musique,

J'ai vu l'amour que j'ai eu dans moi

Et dans mon coeur, j'ai trouvé aussi un secret,

C'était le secret que j'ai appris,

Que mes parents ont enseigné,

Le secret d'amour et le secret de vie.

Heidi Sobek, Ponderosa High School,  
Parker, CO. Teacher: Sunny Kruschwitz

## Catégorie B (Niveaux IV-VI)

### L'humour

Le secret de ma vie, c'est l'humour. Plus souvent, les personnes se fâchent. Ils ne s'arrêtent pas à voir la beauté de leur vie. Mais, vivre une bonne vie, on doit faire ça. Et comment on vit une vie heureuse? L'humour.

Oui, L'humour, mes beaux messieurs  
Venez à moi et écoutez-moi  
Et les belles mesdames, vous aussi  
Je dirai cette histoire juste une fois

J'ai flâné avec mon autruche  
Je portais mon chapeau noir  
«L'autruche, c'est le temps» j'ai dit  
Et j'ai fait une promenade en autruche ce soir

Je suis allé très vite au café  
J n'ai pas voulu arriver trop tard  
J'ai frappé mon autruche avec ma spatule  
J'ai passé les voitures et les cars

«J'espère que le café ne ferme pas  
Rapidement, L'autruche» j'ai dit  
J'ai frappé plus fort avec ma spatule  
«Regarde! Le café.» Puis...

On a fermé  
L'autruche est tombée  
Je l'ai suivie  
Et L'autruche a pleuré

«Ne pleure pas, L'autruche, d'accord?  
Ne sois pas déçue. C'est pas la peine  
Ris avec moi. Et allons-y»  
Et nous sommes partis de cette scène  
Drôle

Chris Porter, Shiloh High School,  
Snellville, GA. Teacher: Janene Sullivan

### Se donner pour les autres

L'été dernier, j'ai eu de la chance de faire un stage dans une banque de donneurs d'organes. Ce travail m'a montré un secret important de la vie: avoir de la compassion et être altruïste.

Les tissus devaient subir de nombreuses opérations techniques, biologiques et médicales. Le message fondamental était toujours pareil. Une personne voulait donner une part d'elle-

même pour en aider une autre. La lecture des dossiers de donneurs et leurs histoires médicales m'ont permis d'apprécier la valeur de la vie humaine.

Un jour, quand j'étais au travail, j'ai lu des informations sur une donneuse. Elle avait quatorze ans. Elle était morte d'un accident. Elle était tombée sur la tête en jouant, et était morte instantanément. Comment pouvais-je lire ces données et ne pas éprouver de la compassion pour sa famille?

Quelques semaines plus tard, j'ai lu des données sur un autre donneur. Ce donneur était dans sa trentaine. Il rentrait chez lui tard dans la nuit quand il a été tué par un chauffeur ivre. La famille de cet homme a été changée à jamais depuis cet accident.

Ces histoires ont influencé ma vie. Je pense toujours à ces familles qui ont décidé de donner aux autres ce qu'ils ont perdu: la vie d'un enfant ou d'un père. Ce travail m'a rendu consciente de l'importance de ces actes de générosité. La vie est pleine de surprises, et nous ne savons jamais ce qu'amène le lendemain. Mais c'est en se donnant aux autres qu'on donne un sens à sa vie.

Briana Lorenzo, Academy of the Holy Angels,  
Demarest, NJ. Teacher: Samira Mady

### La Foi

Une fois, quand j'avais 10 ans, je suis allée à un musée pour enfants. C'était vraiment fantastique! Il y avait beaucoup de jeux amusants, mais je me souviens d'un jeu en spécial: un labyrinthe.

Quand je suis arrivée au labyrinthe, j'étais prête à m'amuser, mais, je me suis rendue compte trop tard qu'il était un labyrinthe noir! Il n'y avait aucune lumière dans le labyrinthe et moi, j'avais peur de l'obscurité! Quand je suis entrée, j'étais vraiment effrayé. Je prenais soin de ne pas perdre le mur de contact dans l'obscurité parce que c'était la seule chose qui pouvait me guider, mais, tout d'un coup, ma main a perdu contact avec le mur! J'étais si effrayée que je ne voulais pas bouger pour ne pas me déplacer plus loin du mur.

Finalement, une petite voix dans ma tête a dit «Si tu ne bouges jamais, tu resteras là pour le reste de ta vie (à la fin, le mur ne va pas venir te chercher!). Peut-être c'est un peu

dérangeant l'obscurité, mais tu dois prendre des risques!» Donc je suis bougé un peu et, tout d'un coup, j'ai trouvé le mur. Un sentiment de soulagement a remplacé ma peur et après, je savais continuer. J'ai bientôt trouvé la sortie. J'étais très contente quand je suis finalement sortie, mais aussi j'étais fier de moi-même parce que j'avais appris à avoir de la foi et de prendre des risques malgré la peur.

Tiziana Smith, Saint Mary's Hall,  
San Antonio, TX. Teacher: Augusta Clark

### **Mon Robot**

Lorsque j'avais neuf ans j'ai vu, une fois, une magnifique image, dans un magazine qui s'appelait «La Science d'Aujourd'hui». Cela représentait un robot luisant avec un cahier dans sa main. L'article disait, «Zazi peut vous aider avec tout!» Je détestais étudier, mais si je n'avais pas des A's, je n'irais pas à Paris en été. Donc, je l'ai acheté pour simplifier ma vie. Zazi est arrivé la semaine suivante par courrier.

Mon robot écrivait des rédactions excellentes, passait des examens, et jouait de la musique. Je recevais de bonnes notes, et vite, j'étais la meilleure de ma classe. Chaque jour, je regardais la télévision pendant que le processeur de Zazi fredonnait à côté de moi. Mes parents montraient mes bulletins aux voisines, et j'ai pu voir la tour Eiffel et la Joconde. Mon instituteur m'a dit que je devrais participer dans le concours régional de maths. J'étais d'accord parce que Zazi pouvait faire les problèmes.

Quand j'ai commencé l'examen écrit, je lui ai demandé la probabilité de choisir les chaussettes rouges, le premier problème. Zazi n'a pas répondu. Paniquée, j'ai vu qu'il n'avait plus de batterie. Je n'avais aucune idée comment calculer les solutions. J'ai perdu le concours, mais j'ai appris que mes possessions les plus importantes sont mon intelligence et mes capacités. J'ai donné Zazi à un camarade excité, et j'ai décidé de travailler moi-même. Un an plus tard, j'ai vu une magnifique image dans le magazine d'un nouveau robot qui s'appelait Petit Zazi. J'ai regardé le prix et j'ai froncé. Puis, j'ai souri et tourné à la page suivante, où il y avait une photo de moi et mon trophée à côté

Ranbel Sun, Alabama School of Mathematics &  
Science, Mobile, AL. Teacher: Lydia Gilkey

### **Concours**

Tout ce qui brille n'est pas or; on a besoin d'autres choses pour vivre vraiment. Le secret le plus important de ma vie est le soutien de ma famille et de mes amis.

Pendant tout le mauvais et bon temps, je trouve que je dois avoir ma famille et mes amis pour réussir. Il y a 5 ans que j'avais en train d'entraînement pour courir dans le marathon de New York, quand je m'ai cassé la jambe. Je venais de renoncer à courir, mais ma copine m'a convaincu de ne jamais abandonner mon rêve. Mes parents m'a toujours dit: "Vouloir, c'est pouvoir."

Avec ce conseil, j'ai commencé à faire un nouveau programme d'entraînement. J'ai passé 4 heures chaque jour pour s'exercer. Assurément, je suis allé mieux. Moins de 7 semaines plus tard, je pouvais courir encore, mais le marathon allait avoir lieu en 2 semaines! Par bonheur, ma jambe a rapidement recouvert. Finalement, le moment est arrivé; le marathon avait lieu. J'ai fini la race, tout le 26 miles, par suite du soutien de ma famille et mes amis.

Si je n'avais pas eu le soutien de ma famille et mes amis, je n'aurais pas couru dans ce marathon. Je ne sais aucune situation où l'amitié et l'amour de la famille et les amis ne sont pas importants ou utile. Comme "le Petit Prince", j'ai découvert que le soutien de la famille et des amis est le secret le plus important de la vie.

Luke Constable, The Haverford School,  
Haverford, PA. Teacher: Regina Fogwell

### **Pour Toi, Ma Mère**

Ma maman, mon amour, ma vie, quand tu me disais "Je t'aimerai pour toujours" je te croyais. Quand tu es morte, je pleurais beaucoup. Mais j'ai découvert que tu es toujours avec moi. Quand je regarde le ciel la nuit, je pense à ce que tu as dit: "J'habiterai dans l'une d'elles. Puisque je rirai dans l'une d'elles alors ce sera pour toi comme si riaient toutes les étoiles. Tu auras, toi, des étoiles qui savent rire!" Je regarde le ciel la nuit avec un sourire parce que je sais que tu m'aimes. Tu me regardes et tu es fière.

Emmy Martin, Ponderosa High School,  
Parker, CO. Teacher: Sunny Kruschwitz

(Catégorie B, continued)

Ma soeur était ma meilleure amie. Depuis trois mois, elle essayait de vaincre la maladie, mais la maladie était trop forte. Dans la salle de l'hôpital, j'étais assise à côté d'elle et je regardais pendant qu'elle se battait pour chaque souffle. Elle ne pouvait pas partir. J'ai besoin d'elle et, sans elle, je serais perdue. Quand j'ai ri, elle a ri. Quand j'ai pleuré, elle a pleuré. Ensemble, nous étions comme une personne. Je pleurais seule.

À ce moment, mon mari est entré. Il s'est approché de moi et s'est assis à côté de moi. Il a pris ma main et il l'a pressée. «Je t'aime,» il a dit doucement. J'ai regardé mon mari et ensuite j'ai regardé ma soeur. «Je t'aime,» il a répété. Il a continué, «C'est tout ce dont on a besoin. L'amour d'un autre est tout ce dont on a besoin pour survivre les pires jours de la vie.» Il a pressé ma main encore une fois.

Ma soeur était à bout de forces et sa douleur sautait aux yeux. «C'est d'accord si tu veux me quitter maintenant. Je t'aime et tout sera d'accord,» j'ai chuchoté dans son oreille. J'ai pressé sa main. Alors, elle a respiré son dernier souffle pendant que mon mari et moi pleurions ensemble.

Lauren Troy, Marian High School,  
Bloomfield Hills, MI. Teacher: Cynthia Krasucki

### Le Secret D'une Bonne Vie

Qu'est-ce qui donne du plaisir? Est-ce que c'est la richesse ou la puissance, d'être aimé ou respecté? Non, selon moi, c'est de ne jamais avoir peur d'essayer les nouvelles choses qui nous rendent heureux. Il y a des gens qui passent tout leur temps essayant de trouver le sens de la vie. À cause de cela, leur vie devient vide. Pour eux, la routine, c'est le confort. Comme dit le renard au petit prince, "Si tu viens n'importe quand, je ne saurai jamais à quelle heure m'habiller le coeur...Il faut des rites." Alors dans un sens, on a besoin de l'ordre pour rester content. Sinon, on tombe dans la tristesse.

Il est facile de s'adapter aux routines mais, malheureusement, après avoir fait la même chose pendant des années, les gens ont trop peur ou sont trop obstinés de s'aventurer dans l'inconnu. Ils ne font pas face à la réalité qu'ils sont mécontents. C'est pour cette raison que le secret de la vie est de toujours avoir le courage de se changer et évoluer. Il faut qu'on expérimente avec les nouveaux goûts, se

familiarise avec les différents coutumes, et écoute la musique exotique. La curiosité est une chose merveilleuse. En ouvrant le cerveau, on libère le coeur et la source de notre bonheur: soi-même. Les gens qui travaillent jour après jour sans arrêter, sans prendre du temps de réfléchir, oublient que sans la spontanéité le coeur suffoque. Comme une belle petite fleur sur une petite planète, le coeur a besoin de s'épanouir, d'être nourri et de vivre.

Julia Meurice, Hamden High School,  
Hamden, CT. Teacher: Lorraine Stevens

### Célébrez Vos Différences

Il y a quatre copains qui font une promenade dans la forêt: un ours, une girafe, une taupe, et un aigle. Quand ils se sont perdus ils disputent et ils sont devenus perdus au piège dans une caverne. On pense que quelqu'un doit être la personne qui sauve les autres. Mais, une personne ne peut pas le faire tout seule. Ensuite, l'aigle regarde en haut et voit un trou dans le mur. Mais, le trou n'est pas assez grand, donc l'aigle est trop grand pour aller à travers le trou. La taupe et l'ours montent sur la tête de la girafe. La girafe les lève au trou. Quand l'ours et la taupe sont dehors, la taupe fait un tunnel à la caverne. Mais, il arrête quand il frappe un roc. L'ours utilise sa force et pousse le roc au loin. Les quatre copains sont libérés parce qu'ils travaillent ensemble. Le secret le plus important de la vie est: travaillez ensemble et célébrez vos différences.

Andrew Imboden, Freedom High School,  
Morganton, NC. Teacher: Barbara Aycock

### Honorable Mention

Eli Baker (B), Williamsport High School,  
Williamsport, MD. Teacher: Paula Moore  
Paola Canosa (A), High Tech High School,  
North Bergen, NJ. Teacher: Laje Gashi  
Julie Anna Close (A), Luella High School,  
Locust Grove, GA. Teacher: Rhonda Wells  
Teresa Koebbe (B), Rosati-Kain High School,  
St. Louis, MO. Teacher: Judith Schulte, CSJ  
Danielle Matsumoto (B), Somers High School,  
Lincolndale, NY. Teacher: Judith Bourtin  
Ben Panther (B), Rockford Lutheran HS,  
Rockford, IL. Teacher: Doreen Hartz  
Zeyneb Temnenko (B), Palmer High School,  
Palmer, AK. Teacher: Valerie Koivunen

# Société Honoraire de Français

## Annual Report for the School Year 2005-2006 (form may be copied)

Name of School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Town/State/Zip \_\_\_\_\_

Chapter Number \_\_\_\_\_ Name of SHF Sponsor(s) \_\_\_\_\_

Enrollment in school \_\_\_\_\_; in French program \_\_\_\_\_; in SHF chapter \_\_\_\_\_

Check if the information on the address label is **NOT** correct and indicate any corrections and/or additions which should be made for the 2006-2007 school year.

Check if initiation was held this year.      → → →       \_\_\_\_\_ Number of initiates

Check if NO initiation was held this year.

Check if SHF is purely honorary, *i.e.* NO activities.

If your chapter sponsored activities last year, please describe your most successful one(s) to be shared with other sponsors in the fall *L'Elan*.

Club Activity:

National French Week (or Year of Languages) Activity:

Suggestions for the Executive Council:

Postmark by June 10, 2006, to:

H. Todd Knox, SHF  
500 Montaigne Drive  
Lafayette, LA 72506-6308

\_\_\_\_\_  
(Sponsor Signature)



H. Todd Knox, Exec. Secretary  
 Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*  
 Société Honoraire de Français  
 500 Montaigne Drive  
 Lafayette, LA 70506-6308

PRST STD  
 US POSTAGE  
 PAID  
 CONWAY, AR  
 PERMIT # 345

Recipients of *L'Elan* can help SHF by updating addresses. Please see form on page 7. Merci!

*L'Elan* is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-327-4216 (prior notice). Deadline for the fall issue is September 10, 2006.

**Lettres et chiffres**

H. Todd Knox, Société Honoraire de Français  
 500 Montaigne Drive  
 Lafayette, LA 70506-6308  
 Tel/Fax: 337-984-6118  
 E-mail: [htknox@juno.com](mailto:htknox@juno.com)  
 Web Site: [www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)  
 (Click on National Headquarters, then SHF)

**Attending AATF in Milwaukee?**

Check the conference program or on line at the Web Site above for a meeting/breakfast for SHF sponsors!

**Inside this issue:**

Annual Report Form . . . . .	7
Concours - Creative Writing	
Niveau A . . . . .	2-3
Niveau B . . . . .	4-6
Honorable Mention . . . . .	6
Concours - Travel Awards . . . . .	1
Lettre de la Présidente . . . . .	1
Lettres et chiffres . . . . .	8
Ordering - Discover Languages . . . . .	1
Ordering - French Week, SHF . . . . .	1,8